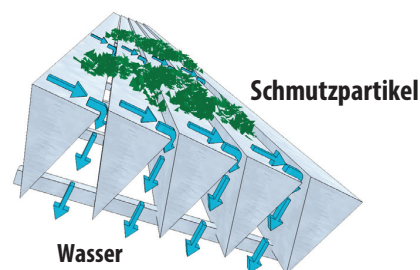


## **Gebrauchsanweisung Instruction Manual Gebruiksaanwijzing**

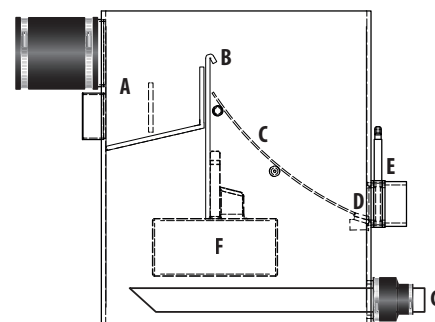
## Funktionsweise

Der SkimmerSieve ist ein Vorfilter um feinste Schmutzpartikel aus dem Wasser zu holen. Das System ist basiert auf das bewährte Bogensieb. SkimmerSieve verwendet als Filtermedium hochpräzise Edelstahlstäbe, die bogenförmig in einem für den Wasserdurchfluss optimierten Winkel zueinander angeordnet sind.



## In der Praxis:

Das Teichwasser und Schmutzpartikel kommen vom Skimmer/Bodenablauf des Teiches bei (A) und das Wasser steigt über die selbstregulierende Trennwand (B). Während das Wasser das Filterelement (C) durchströmt, werden Fadenalgen und Schmutzpartikel verstopfungsfrei aus dem Wasserstrom gefiltert und in die Schmutzablauf (D) geleitet. Beim Schmutzablass (E) ist mit einen Zugschieber 90mm versehen um den Schmutz einfach raus zu spülen mit Wasser. Wenn das Wasser im Unterbecken unter dem Sieb nicht weggepumpt wird, wird der Wasserstand steigen wodurch der Schwimmer (F) hoch geht und gleichzeitig die Trennwand (B) steigt und die Wasserzufuhr gebremst wird. Die Pumpe wird bei G angeschlossen.

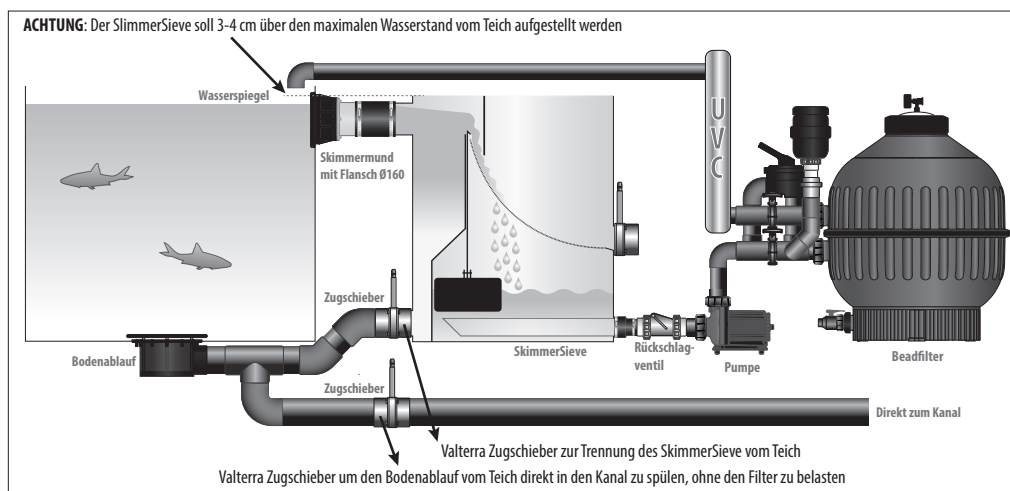


## SkimmerSieve Montage

Lesen Sie die Montageanleitung genau durch ehe Sie den SkimmerSieve montieren. Wenn Sie dann noch Fragen haben rufen Sie ihren Fachhändler an. Der SkimmerSieve wird im Gravity (Schwerkraft) montiert, auf Wasserhöhe in direkter Verbindung mit den Skimmer/Bodenablauf. Achtung: Niemals das Sieb eingraben aber immer im Filterschacht montieren weil sonst der Druck von aussen auf dem Gehäuse zu hoch ist.

Als Beispiel eine Skizze wie man den Filter aufstellt in Schwerkraft:

Sorgen Sie dafür das der SkimmerSieve waagrecht steht. Der obere Rand vom SkimmerSieve soll 3-4 cm über den maximalen Wasserstand stehen. Der 110 mm Anschluss vom Einlauf des UltraSieve kann man am besten mit Gummifittings montieren, weil der SkimmerSieve aus Polypropylen gebaut ist und man PP nicht kleben kann. Für den Anschluss vom Bodenablauf brauchen Sie eine 110 mm Fitting Zwischen Bodenablauf und den UltraSieve kann man am besten einen Hahn montieren (Zugschieber oder Kugelhahn) so das man den SkimmerSieve immer vom Teich trennen kann.



## Einlass

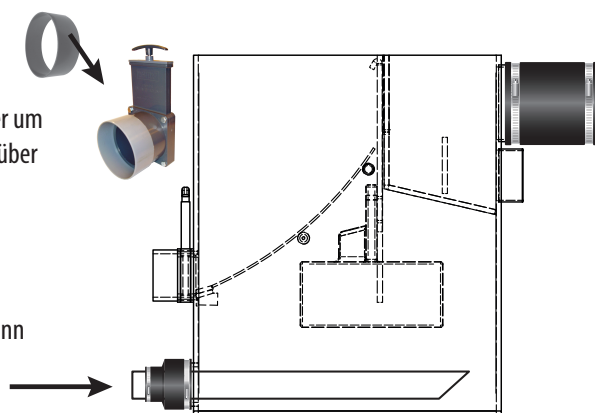
Der SkimmerSieve ist Standard versehen von 1 Skimmer Zulauf 160 mm mit flexibler Muffe. Für den Anschluss vom Bodenablauf verwenden Sie 110 mm Gummi Muffe.

## Schmutzablass

Der Schmutzablass ist beim Model LOW Standard versehen mit einen 90mm Valterra Zugschieber um den Schmutz schneller zu entfernen. Dabei wird ein Stückchen Rohr 110mm geliefert dass man über den Zugschieber kleben kan. Damit ist die Aussenmaß des Zugschiebers 110mm für Standard Abflussrohr 110mm. Modell MIDI hat ein 2" AG Schmutzablass.

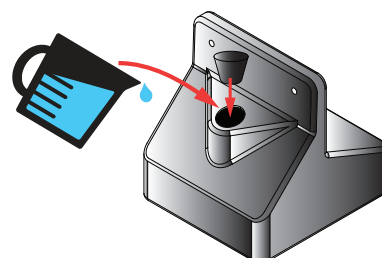
## Pumpe anschließen

Im Lieferumfang vom SkimmerSieve LOW ist ein flexibler Fitting 90 x 63 mm enthalten. Darin kann das abgeschrägte Rohr 63 mm gesteckt werden (siehe Zeichnung) um so das Wasser (ohne Luftblasen) unterhalb vom Schwimmer anzusaugen. Modell MIDI hat ein 2" AG Pumpanschluss.



## Schwimmer

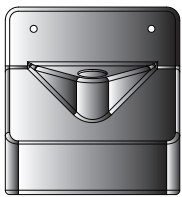
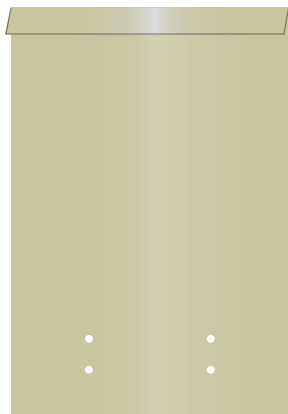
Der Schwimmer vom SkimmerSieve LOW muss mit ca. 2 Liter Wasser gefüllt werden um zu schwimmen und ein Gegengewicht geben zu können, so dass dieser auch einfach wieder sinken kann. Schließen Sie die Öffnung nach dem Füllen feste mit dem beigefügten Gummistopfen zu. Der Schwimmer von Modell MIDI muss mit  $\pm 1$  Liter Wasser gefüllt werden.



## Die selbstregulierende Trennwand und Schwimmer

Um dafür zu sorgen das der Wasserstand im Unterbecken reguliert wird ist der SkimmerSieve versehen mit einen Schwimmer der auf 2 verschiedene Höhen eingestellt werden kann. Dies macht man nur einmal bei der Montage oder bei Änderung der Pumpe.

**Funktionsweise:** drehen Sie die 10mm Schrauben lose so das man den Schwimmer versetzen kann. Drehen Sie die Schrauben wieder fest.



**Position 1** is gemeint für geringe Pumpenleistung. Die maximale Länge der Trennwand sorgt dafür das der Wasserniveau unter dem Sieb nicht zu hoch ansteigt wodurch das Sieb unter Wasser steht bei relativ geringe Pumpenleistung.



**Position 2** (Standard) ist gemeint für relativ hoher Pumpenleistung. Die minimale Länge der Trennwand sorgt dafür das der Wasserniveau unter dem Sieb so hoch steht das die Pumpe keine Luft ansaugen kann auch nicht bei relativ hoher Pumpenleistung.

## Wartung

Es ist ganz wichtig den SkimmerSieve täglich zu kontrollieren. Die Wartung selber ist ganz einfach mit Hilfe vom Schmutzablass.

Im Prinzip braucht man nur 2 Dinge zu beachten:

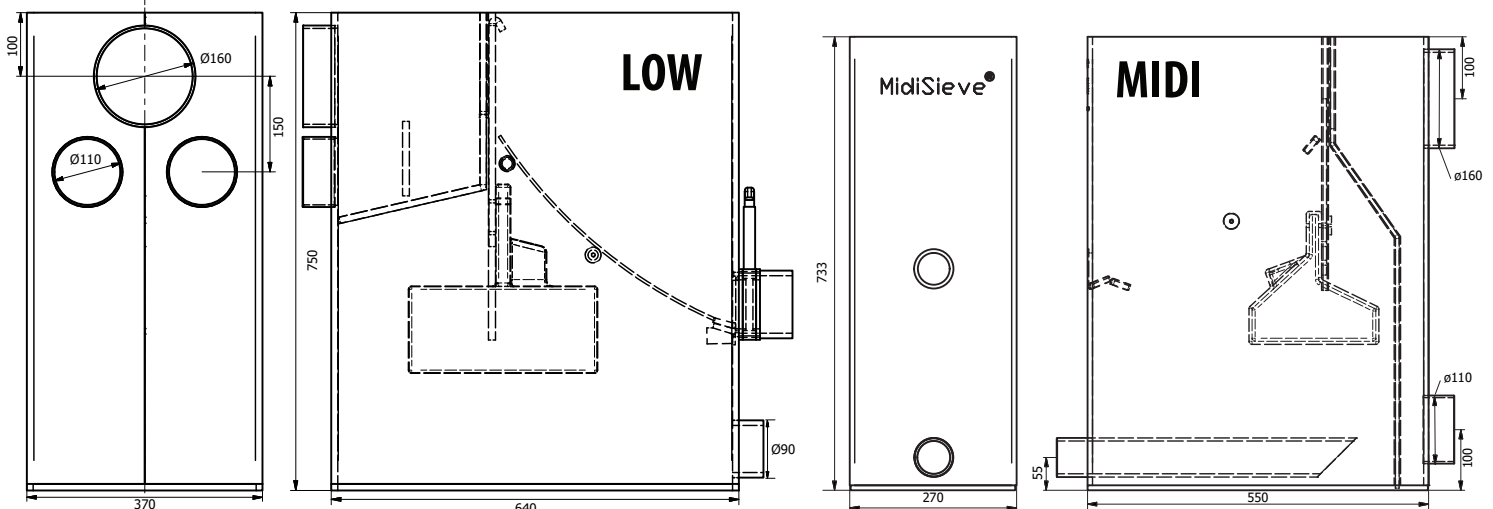
- 1) Den Schmutz auf dem Sieb zu entfernen (Täglich).
- 2) Den Schmutz zwischen die Siebelemente zu entfernen (nur wenn nötig).

1) Den Schmutz auf dem Sieb kann man ganz einfach entfernen, wenn man den Schmutzablass öffnet und den Schmutz mit Hilfe vom Gartenschlauch wegspült. Eine andere Weise ist die selbstregulierende Wand kräftig runter zu drücken.

2) Den Schmutz zwischen die Siebelemente kann man mit einen kräftigen Wasserstrahl oder Hochdruckreiniger entfernen. Dafür müssen Sie das Sieb hochziehen. Im verlaufe der Zeit kann das Sieb fett werden wodurch das Wasser nicht mehr durch das Sieb fällt. Sie können das Sieb reinigen mit Hilfe von Alkohol.

**ACHTUNG:** wenn Sie das Sieb zum ersten Mal benutzen wollen muss man das Sieb auch reinigen mit Alkohol.

## Technische Daten



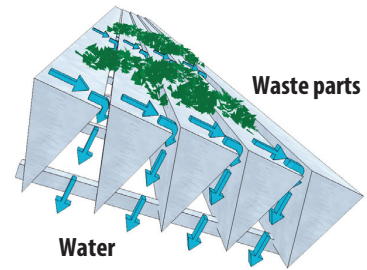
	MAß		MATERIAL
	LOW	MIDI	
<b>GEHÄUSE</b>	64 x 37 x 75 cm	55 x 27 x 73 cm	Polypropylen
<b>EINLAUF</b>	1 x 160 & 2 x 110 mm	1 x 160 & 1 x 110 mm	Polypropylen
<b>AUSLAUF</b>	90mm	2" AG	Polypropylen
<b>ABLASS</b>	90/110mm	2" AG	PVC Zugschieber
<b>SIEBELEMENT</b>	450 x 345 mm	400 x 244mm	Edelstahl 304
<b>KAPAZITÄT</b>	± 25m³/h	± 12m³/h	
<b>GEWICHT</b>	± 23 kg	± 14kg	

**AQUA FORTE** | PROFESSIONAL WATER PRODUCTS

AquaForte is a trademark of Sibö Fluidra Netherlands BV  
www.aqua-forte.nl copyright Sibö BV version 1.01 2019

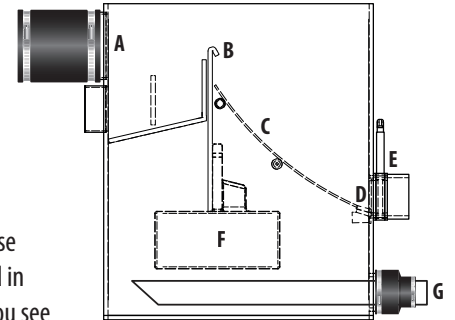
**Introduction**

The SkimmerSieve is a pre-filter to filter waste solids from the water. This technique is based upon the sieve-bend. A sieve-bend consists of hundreds of sharp stainless steel profile wires with very small slot openings where the water can go through but the solids stay on the sieve bend (see picture).



**In practice it works as follows:**

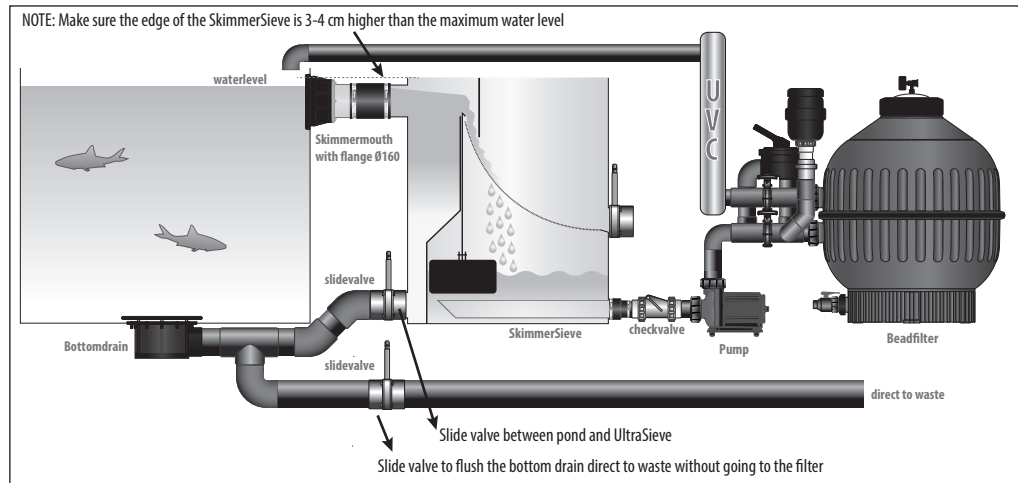
The water enters at **A** and will go upwards and fall over the “self-adjustable” weir (**B**). The water goes through the sieve bend (**C**) and the waste solids will slowly go down to the waste area (**D**). At the waste outlet of the filter there is a 90/110mm slide valve (**E**) to easily wash away the waste with water. When the water in the area below the sieve-bend will not be pumped away fast enough, the water level will rise which makes the floating system (**F**) go up to reduce the incoming water flow. The pump is connected at **G**.



**SkimmerSieve Installation instructions**

Please read these instructions before you start installing. If you have some questions after reading this manual, please contact your SkimmerSieve dealer before you start installing to prevent mistakes. The SkimmerSieve can be installed in gravity (pond fed), equal to the water level in a direct connection with the bottom drain (and/or skimmer). Below you see a schematic drawing of a possible gravity installation:

Make sure the SkimmerSieve is on an equal, level, underground. The upper edge of the SkimmerSieve must be 3-4 cm above the maximum water level. Between the bottom drain and the UltraSieve we strongly advise you to use a slide valve to separate the UltraSieve from the pond when necessary. Note: Do not install the SkimmerSieve directly in the soil! Make sure there is always enough room around the unit. When there is pressure on the unit it will not work properly.

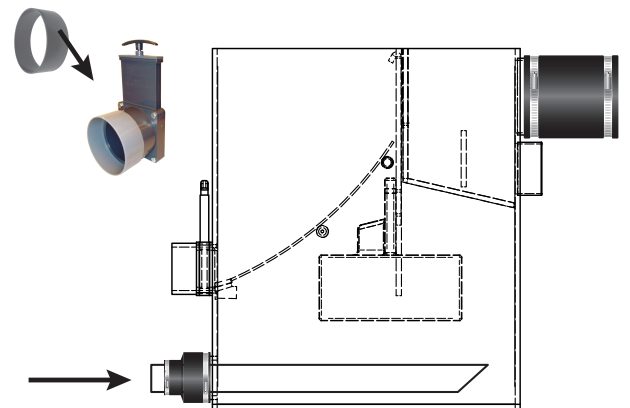


**Inlets**

The inlets of the SkimmerSieve are made of PP pipe on which you can use the supplied flexible boot fittings. Since the SkimmerSieve is made of PP you cannot make glue connections. The SkimmerSieve has 1 inlet of 160 mm (6”) and 1 (MIDI) or 2 (LOW) inlets of 110mm.

**Waste outlet**

The waste outlet of the LOW is provided with a 90mm Valterra slidevalve for easy clearance of the waste. Supplied with the filter is a small PVC pipe ring that fits around the slide valve. You can glue or clamp this piece of pipe around the slide valve the obtain a 110mm external pipe diameter for standard waste pipe connection. The MIDI has a 2” male threaded waste outlet.

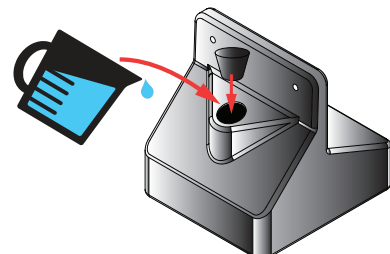


**Pump connection**

The SkimmerSieve LOW comes with a flexible reducer fitting of 90 x 63mm (3” to 2”). The 90mm/3” part fits on the pump outlet of the SkimmerSieve and the 63mm/2” part can be used to push the supplied 63mm/2” pipe through towards the end of the SkimmerSieve to prevent the pump from sucking in air bubbles (see drawing). The SkimmerSieve MIDI has a pump connection of 2” male threading.

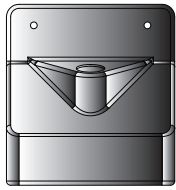
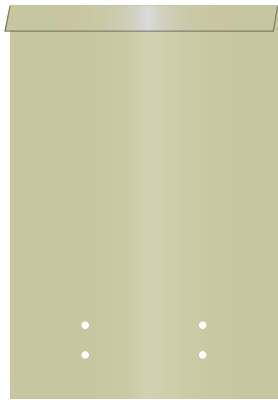
**Filling the floater**

The SkimmerSieve LOW floater must be filled with ± 2 liter of water each to give it some counterweight. Fill the gap after filling by pushing the supplied rubber cap firmly into the hole. The SkimmerSieve MIDI floater must be filled with ± 1 liter of water.



## The auto-adjustable weir with floating devices

The SkimmerSieve has a floating system to prevent the water in the area under the sieve from rising above the level of the sieve for low speed pumps and also to prevent the water from going too low to be primed for high speed pumps. The floating device can be installed at 2 different levels. You only have to do this once when installing the SkimmerSieve or when you change pumps. **Procedure:** loosen the 10mm bolts in order to move the floating device. Choose one of the 2 levels and fasten the bolts again. You're done.



**Position 1** This level gives the weir its maximum length, suitable for lower pump speeds. The maximum length of the weir prevents the water level underneath the sieve from going too high for low speed pumps.

**Position 2 (Standard)** This level gives the weir its minimum length, suitable for higher pump speeds. The minimum length of the weir is to have a high water level under the screen to prevent a high speed pump from priming air.

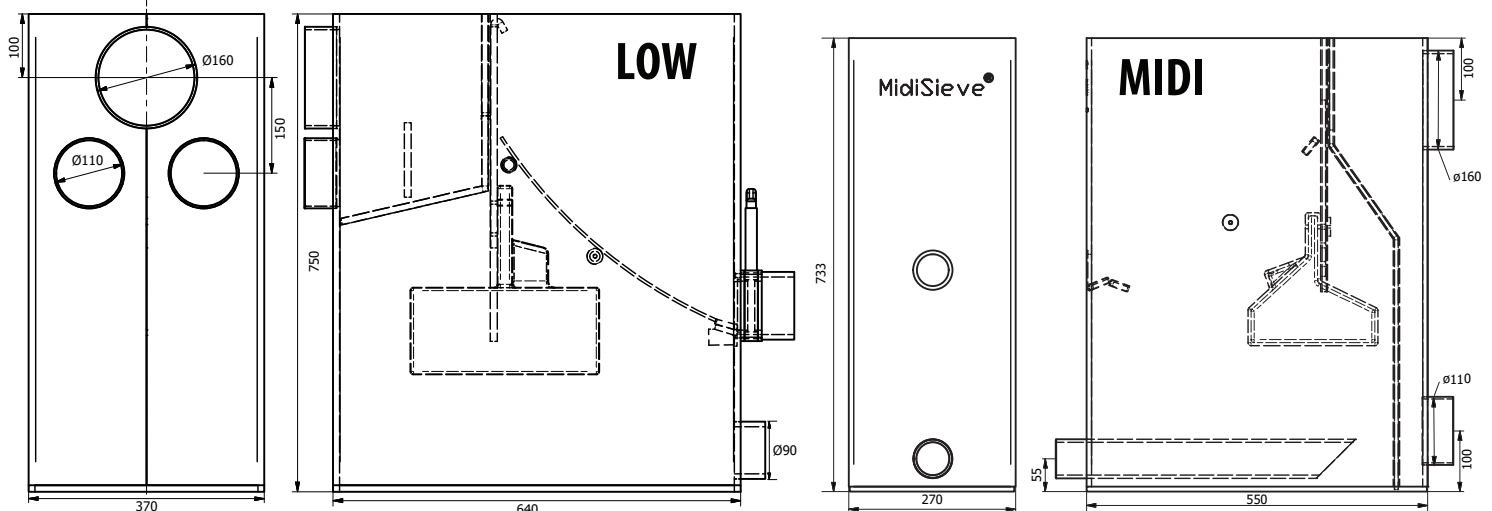
## Maintenance

It is recommended to monitor the SkimmerSieve every day. Maintenance is very easy because of the waste outlet. In fact maintenance is about two operations:

- 1) To remove the waste that is on the surface of the sieve (every day) and;
  - 2) To remove the waste that has gone into the profile wires of the sieve (only when necessary).
- 1) Removing the waste that is on the surface of the sieve is very easy by opening the waste outlet and to rinse the waste away with a normal hose pipe. Another method to have water run over the screen is pushing down the adjustable weir which will flood the screen with water. When the adjustable weir is in a low position already because of the pump speed you can pull up the weir for a short while and push it back downwards again.
- 2) To remove the waste that has gone into the profile wires of the sieve you will need a hose pipe with a powerful spray nozzle or a high-pressure washer. For this way of cleaning you have to place the sieve in an upright position or take the sieve out of the unit. After a certain period of time the sieve can get "fat" and this will make it more difficult for the water to go through. You can clean the sieve with i.e. alcohol.

**Note: when you use the sieve for the very first time the surface of the sieve can also be covered with a very thin film. Make sure you will clean the sieve very thorough with alcohol before using it.**

## Technical Specifications



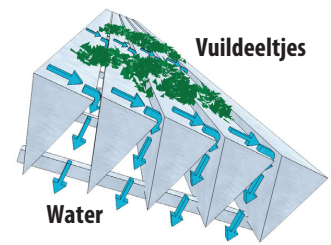
	SIZE		MATERIAL
	LOW	MIDI	
<b>HOUSING</b>	64 x 37 x 75 cm	55 x 27 x 73 cm	Polypropylene
<b>INLET</b>	1 x 160 & 2 x 110 mm	1 x 160 & 1 x 110 mm	Polypropylene
<b>OUTLET</b>	90mm	2" male thr.	Polypropylene
<b>WASTE OUTLET</b>	90/110mm	2" male thr.	PVC Slidevalve
<b>SIEVE</b>	450 x 345 mm	400 x 244mm	RVS 304
<b>CAPACITY</b>	± 25m <sup>3</sup> /h	± 12m <sup>3</sup> /h	
<b>WEIGHT</b>	± 23 kg	± 14kg	

**AQUA FORTE** | PROFESSIONAL WATER PRODUCTS

AquaForte is a trademark of Sibofluidra Netherlands BV  
www.aqua-forte.nl copyright Sibofluidra BV version 1.01 2019

## Introductie

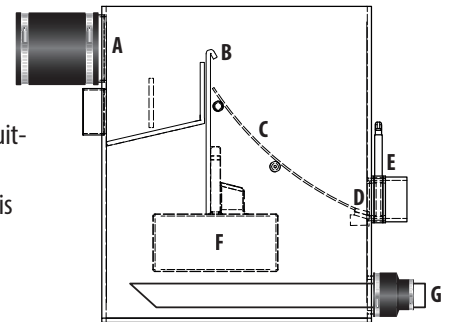
De SkimmerSieve is een voorfilter om vuildelen uit het water te zeven. De techniek is gebaseerd op de zeefbocht. Een zeefbocht bestaat uit honderden scherpe driehoekige RVS staafjes die ten opzichte van elkaar gekanteld staan. Het water komt tegen de opstaande kant van de driehoekige staafjes en valt er doorheen terwijl het vuil op de staafjes blijft liggen (zie voorbeeld hiernaast).



NL

## In de praktijk gaat dat als volgt:

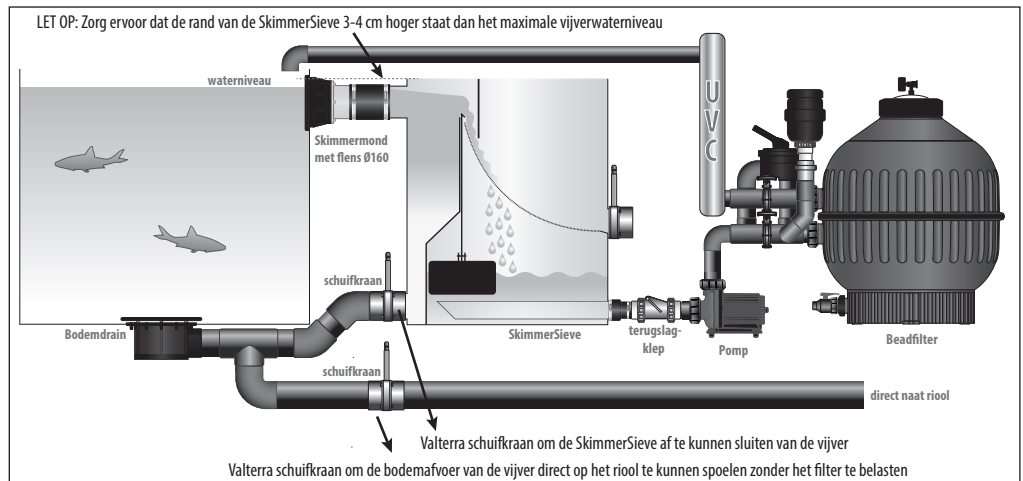
Het water en de vuildeeltjes komen binnen bij **A** en stijgen tot ze over de zelfregelende wand (**B**) vallen. Het water gaat vervolgens door de zeefbocht (**C**) en het vuil zakt naarmate er meer op komt te liggen steeds verder naar beneden waar het in een afvoergedeelte (**D**) komt te liggen. Bij de afvoer uitlaat (**E**) zit een Valterra schuifafsluiter 90/110mm om het vuil eenvoudig weg te spoelen met water. Wanneer het water in de opvangbak onder de zeefbocht niet snel genoeg wordt weggepompt zal het niveau gaan stijgen waardoor de drijver (**F**), die verbonden is met de schuifwand (**B**), omhoog gaat en de aanvoer van water wordt geremd. De pomp wordt bij **G** aangesloten.



## Montage Instructies

Lees deze instructie handleiding goed door voordat u aan de montage begint. Wanneer u na het lezen en bestuderen van deze handleiding nog vragen heeft over het installeren kunt u contact opnemen met uw leverancier. Doe dit voordat u de installatie begint om fouten te voorkomen. De SkimmerSieve wordt in gravity aangesloten (zwaartekracht gevoed), onder de grond in directe verbinding met de skimmer (en eventueel bodemafvoer). **Let op:** niet direct ingraven, altijd in een filterschacht monteren omdat de druk op de wanden anders te hoog is en de schuifwand niet meer kan functioneren. Zie schematische weergave hoe een zwaartekracht opstelling kan zijn.

Zorg ervoor dat de SkimmerSieve waterpas op een vlakke ondergrond komt te staan. De bovenste rand van de SkimmerSieve moet 3-4 cm boven het maximale waterniveau staan. Voor de aansluiting vanuit de bodemafvoer gaan we er vanuit dat er met 110mm wordt gewerkt (wat normaal een standaard maat is in de vijveraansluiting). Tussen de bodemafvoer en de SkimmerSieve is het aan te raden om een afsluiter te plaatsen (Valterra schuifkraan of kogelkraan) zodat de zeef te alle tijden kan worden afgesloten van de vijver voor eventuele werkzaamheden.



## Inlaat

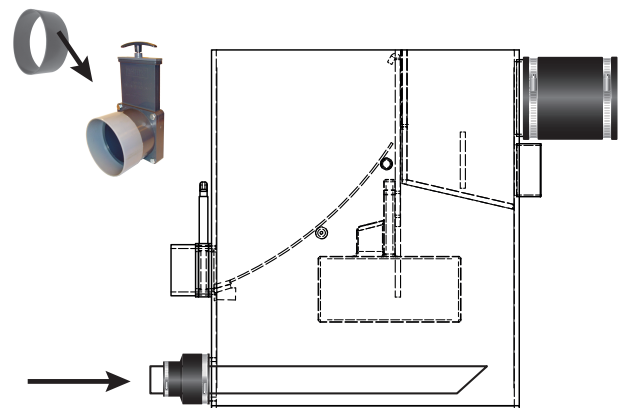
De skimmeraansluiting op de inlaat van de SkimmerSieve gaat het gemakkelijkst met de meegeleverde flexibele sok van 160mm. Aangezien de SkimmerSieve van PP is gemaakt kan hierop geen lijmverbinding worden gemaakt. De SkimmerSieve Low heeft 2 ingangen van 110 mm en 1 van 160. De SkimmerSieve MIDI heeft 1 ingang van 110 mm en 1 van 160mm.

## Vuilafvoer

De SkimmerSieve LOW is standaard voorzien van een 90mm Valterra schuifkraan om het vuil eenvoudig weg te kunnen spoelen. In geval dat hier een 110mm aansluitmaat is gewenst kunt u het meegeleverde stukje buis om de schuifkraan bevestigen (lijmen of klemmen) waardoor de buitenmaat van deze kraan 110mm wordt. De SkimmerSieve MIDI heeft een vuilafvoer van 2" buitendraad.

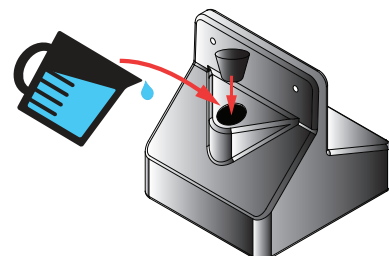
## Pomp aansluiten

Bij de SkimmerSieve LOW wordt een flexibele fitting van 90 x 63mm geleverd. Hierin kan de meegeleverde afgeschuinde Ø63mm buis worden gestoken (met de schuine kant zoals op de tekening) om zo het water (zonder luchtbelletjes) aan te zuigen. De SkimmerSieve MIDI heeft een pompaansluiting van 2" buitendraad.



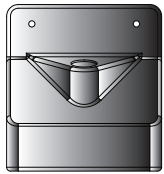
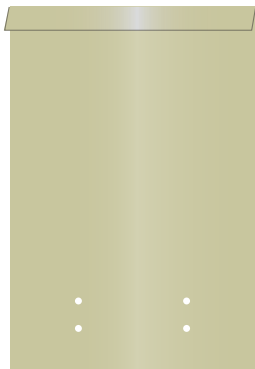
## Drijver vullen

De drijver van de SkimmerSieve LOW moet met ± 2 liter water worden gevuld om de drijver ook wat contragewicht te geven zodat deze ook eenvoudig omlaag gaat. Sluit het gat na het vullen af door de bijgeleverde rubber stop er stevig in te steken. De SkimmerSieve MIDI moet met ± 1 liter worden gevuld.



## De zelfregelende wand en drijvers

Om er voor te zorgen dat het waterniveau onder de zeefbocht niet te hoog komt te staan bij een pomp met een lage flow, of te laag komt te staan bij een pomp met een hoge flow is de SkimmerSieve voorzien van een drijver die op 2 niveaus kan worden ingesteld. Dit is overigens maar een éénmalige handeling wanneer u de SkimmerSieve gaat installeren of wanneer u van pomp verandert. **Werkwijze:** draai de 10mm boutjes los zodat de drijver kan worden verplaatst. Kies één van de 2 niveaus en draai de boutjes weer vast.



**Positie 1** zorgt voor de maximale lengte van de wand en is bedoeld voor lage flow. De maximale lengte van de drijver/wand zorgt ervoor dat het waterniveau onder de zeef niet te hoog komt te staan waardoor de zeef onder water komt te staan bij relatief lage pompcapaciteiten.



**Positie 2** (standaard) zorgt voor de minimale lengte van de wand en is bedoeld voor hoge flow. De minimale lengte van de drijver/wand zorgt ervoor dat het waterniveau onder de zeef zo hoog mogelijk staat om te voorkomen dat de pomp lucht aanzuigt bij relatief hoge pompcapaciteiten.

## Onderhoud

Het is zeer belangrijk de SkimmerSieve dagelijks te controleren op vervuiling. Het onderhoud zelf is erg eenvoudig dankzij de handige vuilafvoer.

In principe bestaat het schoonhouden van de zeef uit 2 handelingen:

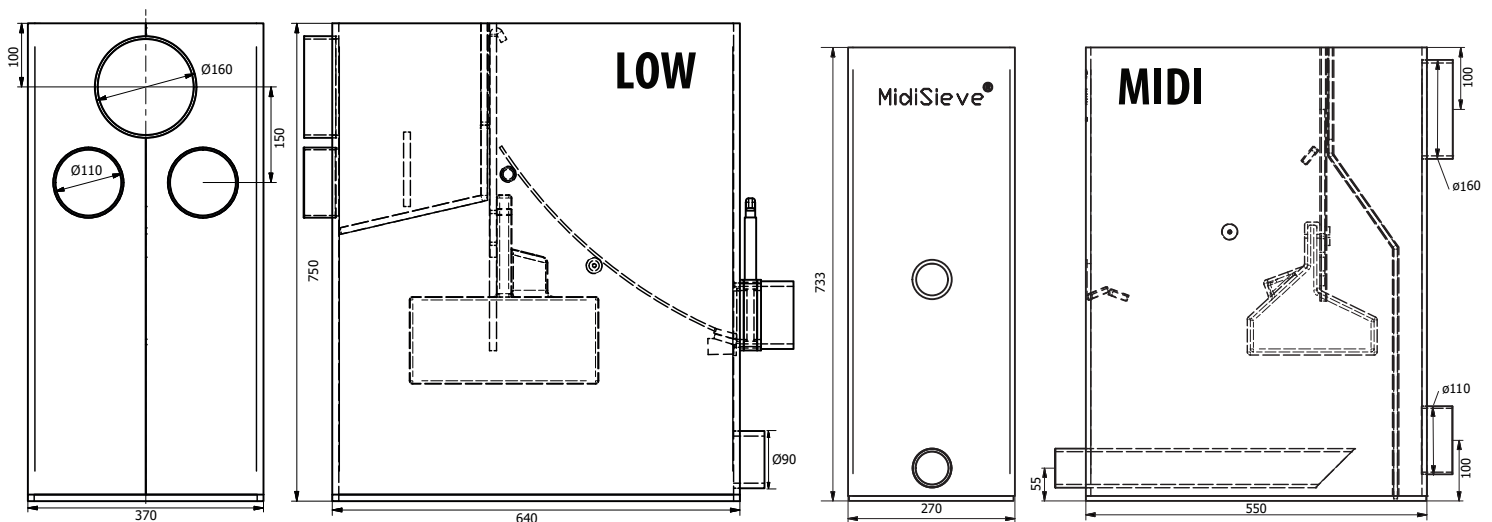
1) Het vuil dat op de zeef ligt verwijderen (dagelijks) en 2) het vuil dat tussen de zeefelementen zit verwijderen (alleen indien nodig).

1) Het vuil dat op de zeef ligt kan men eenvoudig verwijderen door de vuilafvoer open te zetten en met een tuinslang het vuil weg te spoelen. Een andere methode om water over de zeef te laten lopen is het omlaag duwen van de zelfregelende wand waardoor de zeef wordt overspoeld met water vanwege het hoogteverschil met de vijver. Wanneer de wand al in de laagste positie staat bij grote pompcapaciteiten kunt u de plaat even omhoog trekken en daarna weer laten zakken waardoor de zeef ook met water zal worden overspoeld.

2) Het vuil dat tussen de zeefelementen zit kunt u het beste met een krachtige waterstraal van een tuinslang met spuitpistool of hogedrukreiniger verwijderen. Daarvoor moet u de zeef rechtop plaatsen of uit de behuizing halen. Na verloop van tijd kan de zeef wat gaan vervetten waardoor het water niet meer zo gemakkelijk door de zeef valt. U kunt de zeef ontvetten met bijvoorbeeld alcohol.

**Let op: wanneer u de zeef voor de eerste keer in gebruik gaat nemen is de zeef ook wat vettig. Ontvet de zeef dan ook eerst met alcohol.**

## Technische Specificaties



	MAAT		MATERIAAL
	LOW	MIDI	
BEHUIZING	64 x 37 x 75 cm	55 x 27 x 73 cm	Polypropyleen
INLAAT	1 x 160 & 2 x 110 mm	1 x 160 & 1 x 110 mm	Polypropyleen
UITLAAT	90mm	2"bu.dr.	Polypropyleen
AFVOER	90/110mm	2"bu.dr.	PVC Schuifkraan
ZEEF	450 x 345 mm	400 x 244mm	RVS 304
CAPACITEIT	± 25m <sup>3</sup> /u	± 12m <sup>3</sup> /u	
GEWICHT	± 23 kg	± 14kg	

**AQUA<sup>®</sup> FORTE** | PROFESSIONAL WATER PRODUCTS

AquaForte is a trademark of Sibbo Fluidra Netherlands BV  
www.aqua-forte.nl copyright Sibbo BV version 1.01 2019